

Porównanie tłumaczeń Galacjan 6:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Mnie zaś nie oby stało się chlubić się jeśli nie w krzyżu Pana naszego Jezusa Pomazańca przez którego dla mnie świat jest ukrzyżowany i ja dla świata
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Co do mnie zaś, w żadnym razie nie będę się niczym chlubił,* chyba że krzyżem Pana naszego Jezusa Chrystusa,** przez który*** świat został dla mnie ukrzyżowany – a ja dla świata.**** ¹⁾²⁾³⁾⁴⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Mnie zaś nie oby stało się chlubić się, jeśli nie* w krzyżu** Pana naszego, Jezusa Pomazańca, z powodu którego (dla) mnie świat jest ukrzyżowany i ja (dla) świata. ⁵⁾⁶⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Mnie zaś nie oby stało się chlubić się jeśli nie w krzyżu Pana naszego Jezusa Pomazańca przez którego (dla) mnie świat jest ukrzyżowany i ja (dla) świata

¹⁾ <x>540 10:17</x>

²⁾ <x>530 1:31</x>; <x>530 2:2</x>

³⁾ przez który l. przez którego, bądź: za sprawą którego, tj. Chrystusa; w gr. oba słowa: krzyż i Chrystus są rm.

⁴⁾ <x>550 2:20</x>; <x>550 5:24</x>

⁵⁾ "jeśli nie" - razem znaczy: "chyba że".

⁶⁾ "w krzyżu" - sens: krzyżem.